

FR  
IT  
DE  
NL  
EN

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
User instructions

# HN 5135

**HOOVER**®

NEXTRA



FR

## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Hoover, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Hoover a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Hoover vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Hoover.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Hoover, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

IT

## COMPLIMENTI

*Con l'acquisto di questo elettrodomestico Hoover; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.*

*Hoover é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

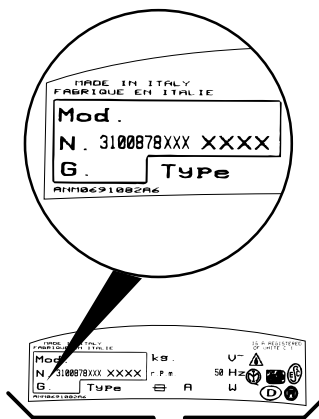
*Hoover Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

*Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Hoover*

*La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.*

*Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.*

*Quando comunica con la Hoover o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.*



DE

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

NL

## ONZE COMPLIMENTEN

*Met de aankoop van dit Hoover huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.*

*Het is voor Hoover een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.*

*Hoover kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van hoover.*

*Een uitgebreide catalogus van Hoover apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.*

*Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.*

*Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.*

*Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Hoover of de Klantenservice.*

EN

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

(FR)	(IT)		(DE)	(NL)	(EN)
<u>INDEX</u>	<u>INDICE</u>	CHAPITRE CAPITOLO KAPITEL HOOFDSTUK CHAPTER	<u>INHALT</u>	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>INDEX</u>
Avant-propos	<i>Prefazione</i>		Einleitung	<i>Inleiding</i>	Introduction
Notes générales à la livraison	<i>Note generali alla consegna</i>	1	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	<i>Algemene aanwijzingen bij levering</i>	General points on delivery
Garantie	<i>Garanzia</i>	2	Garantie	<i>Garantie</i>	Guarantee
Mesures de sécurité	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	3	Sicherheitsvorschriften	<i>Veiligheidsmaatregelen</i>	Safety Measures
Données techniques	<i>Dati tecnici</i>	4	Technische Daten	<i>Technische gegevens</i>	Technical Data
Mise en place, installation	<i>Messa in opera, installazione</i>	5	Inbetriebnahme, Installation	<i>In elkaar zetten en installeren</i>	Setting up and Installation
Description des commandes	<i>Descrizione comandi</i>	6	Bedienungsanleitung	<i>Bedieningspaneel</i>	Control Description
Tableau des programmes	<i>Tabella programmi</i>	7	Programmtabelle	<i>Overzicht van programma's</i>	Table of Programmes
Sélection	<i>Selezione</i>	8	Programm/Temperaturwahl	<i>Kiezen van het programma</i>	Selection
Tiroir à lessive	<i>Cassetto detersivo</i>	9	Waschmittelbehälter	<i>Wasmiddelbakje</i>	Detergent drawer
Le produit	<i>Il prodotto</i>	10	Das Produkt	<i>De weefsels</i>	The Product
Lavage	<i>Lavaggio</i>	11	Waschen	<i>Het wassen</i>	Washing
Nettoyage et entretien	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	12	Reinigung und allgemeine Wartung	<i>Schoonmaken en normaal onderhoud</i>	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	<i>Ricerca guasti</i>	13	Fehlersuche	<i>Storingzoeker</i>	Faults Search

## CHAPITRE 1

NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

## LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Hoover le plus proche.

## CAPITOLO 1

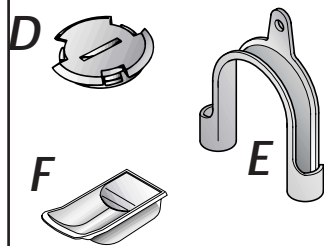
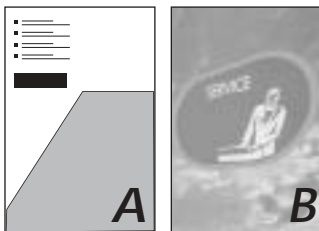
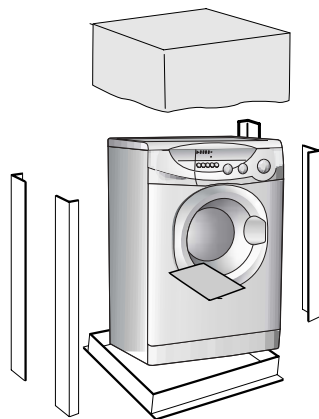
NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlla che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPO
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

## CONSERVATELI

e controlla che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiama il centro Hoover più vicino.



## KAPITEL 1

ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH
- F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

## BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

## HOOFDSTUK 1

ALGEMENE  
AANWIJZINGEN BIJ  
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) AFSLUITDOPJE
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) WASMIDDELENBAKJE

## BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Hoover leverancier

## CHAPTER 1

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

## KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Hoover Centre.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.






GIAS SERVICE  
 0848-780.780   
 0903-99109 

IT

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

GIAS SERVICE  
 199.123.123   
 0848.780.780   
 01805-625562   
 0820.220.224 

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.







GIAS SERVICE  
 0820.220.224   
 0848.780.780 

NL

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Bij het apparaat is een garantiecertificaat gevoegd dat u recht geeft op reparatie en technische ondersteuning.

GIAS SERVICE  
 0900-9999109   
 0903-99109   
 01805-625562   
 0820.220.224   
 0848.780.780 

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

## CHAPITRE 3

MESURES DE  
SECURITEATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTION DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Hoover sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

## CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI  
SICUREZZAATTENZIONE:  
PER QUALSIASI  
INTERVENTO DI PULIZIA  
E MANUTENZIONE  
DELLA LAVATRICE

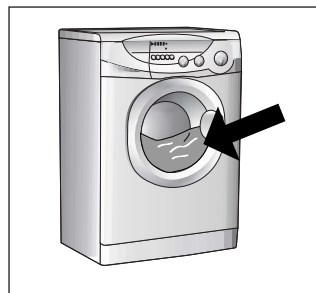
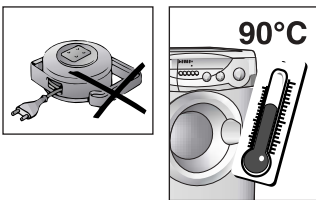
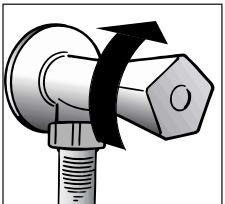
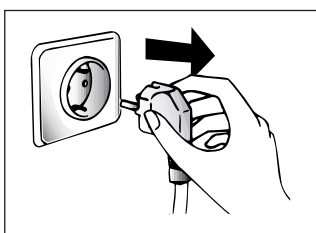
- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Hoover correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

**CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:  
DURANTE IL LAVAGGIO  
L'ACQUA PUO' ANDARE  
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



## KAPITEL 3

SICHERHEITS-  
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:  
BEI REINIGUNG UND  
WARTUNG DES  
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Hoover Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

**CE** Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS  
WASSER BIS AUF 90° C  
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

## HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAA-  
REGELENBELANGRIJK:  
VOOR HET  
SCHOONMAKEN EN  
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Hoover apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

**CE** Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING:  
TIJDENS HET  
WASPROGRAMMA  
KAN DE TEMPERA-  
TUUR VAN HET WATER  
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

**FR**

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

#### Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Hoover en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

**IT**

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

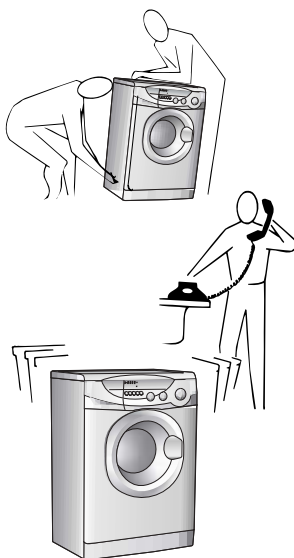
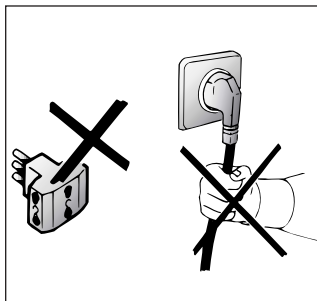
#### Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Hoover e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

**DE**

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

#### Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

**NL**

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Hoover onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Hoover (Gias Service).

**EN**

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

#### Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Hoover Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Hoover spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

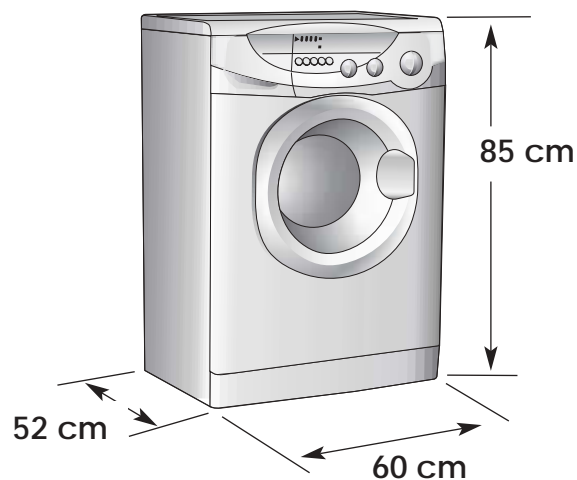
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

FR

## CHAPITRE 4

IT

## CAPITOLO 4



DE

## KAPITEL 4

NL

## HOOFDSTUK 4

EN

## CHAPTER 4

DONNÉES TECHNIQUES	DATI TECNICI		
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	6÷15
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	2150
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)	kWh	1,8
AMPERAGE	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	1300
PRESSON DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSION	TENSIONE	V	230

TECHNISCHE DATEN	TECHNISCHE GEGEVENS	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWASCHE	CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	NORMAAL WATER NIVEAU	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUBWERT	AANSLUITWAARDE	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	DRUK HYDRAULISCHE POMP	WATER PRESSURE
SPANNUNG	NETSPANNING	SUPPLY VOLTAGE



## CHAPITRE 5

MISE EN PLACE  
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:**  
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

## CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA  
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

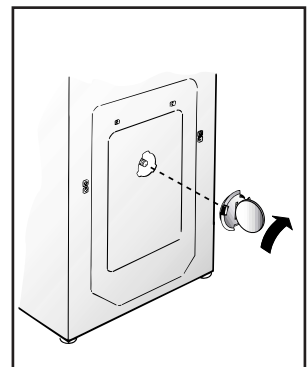
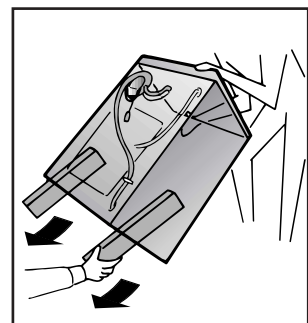
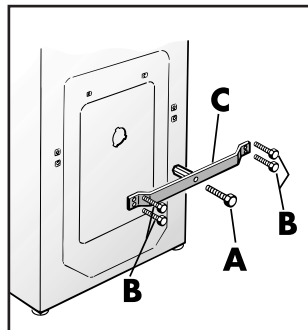
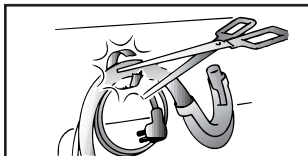
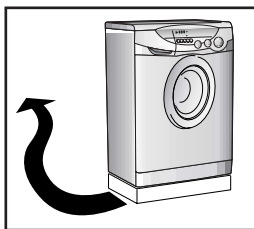
Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:**  
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.



## KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME  
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Schrauben Sie die Mittelschraube (A) und die 4 Seitenschrauben (B) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (C).

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

**ACHTUNG:**  
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

## HOOFDSTUK 5

## INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de middelste schroef (A) los; draai de vier schroeven aan de zijkant (B) los en verwijder het dwarsstuk (C).

Houd het apparaat schuin naar voren, verwijder de plastic zakken en haal voorzichtig de twee polystyreen blokken aan de zijkanten eraf door ze naar beneden te trekken.

Stop de afsluitdopjes in de gaatjes (deze bevinden zich in de bijgeleverde enveloppe).

**WAARSCHUWING:**  
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

## CHAPTER 5

SETTING UP  
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

**WARNING:**  
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

**FR**

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:  
NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

**IT**

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

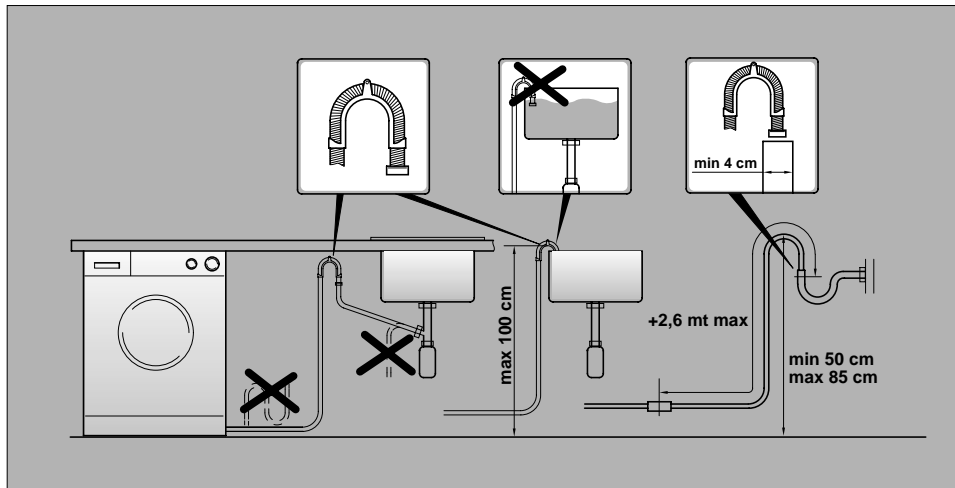
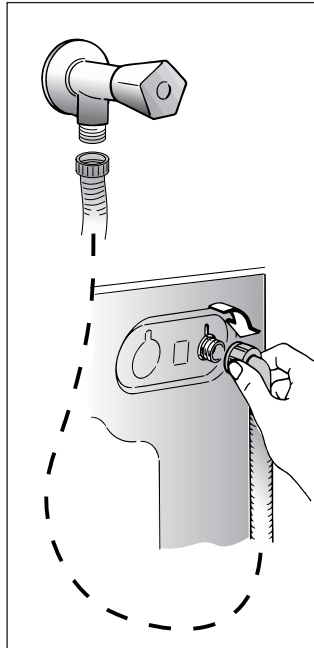
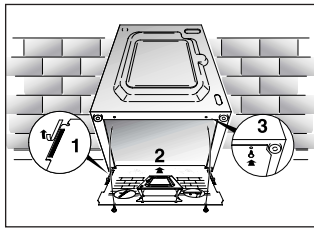
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:  
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso: altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

**DE**

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

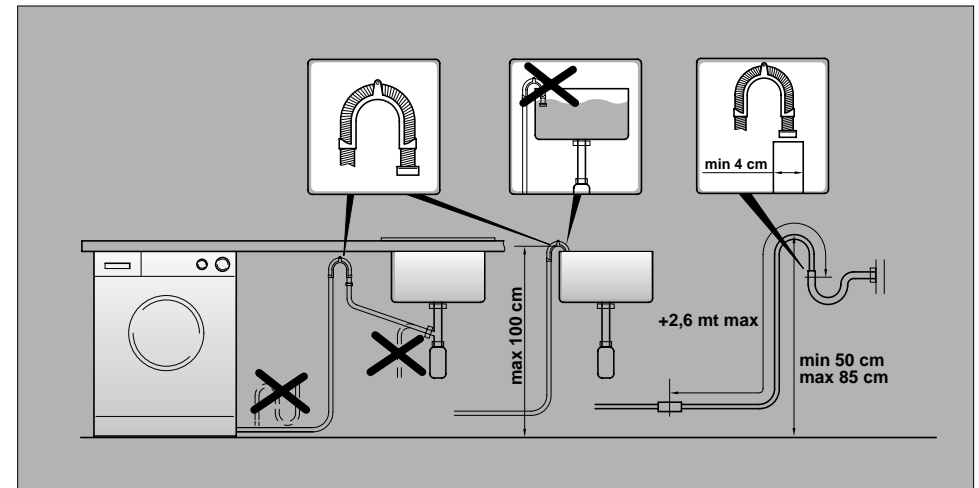
Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:  
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

**NL**

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

**BELANGRIJK:  
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.

**EN**

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If necessary to use the plastic sleeve supplied.

FR

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

IT

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

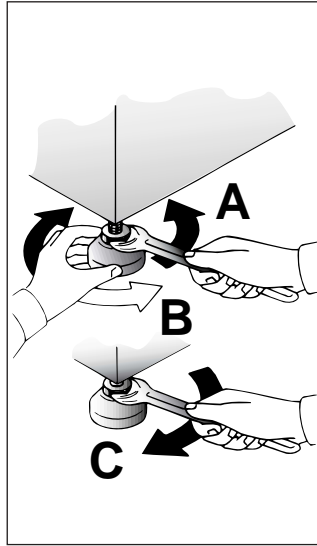
b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.



DE

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

NL

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vuldeur gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

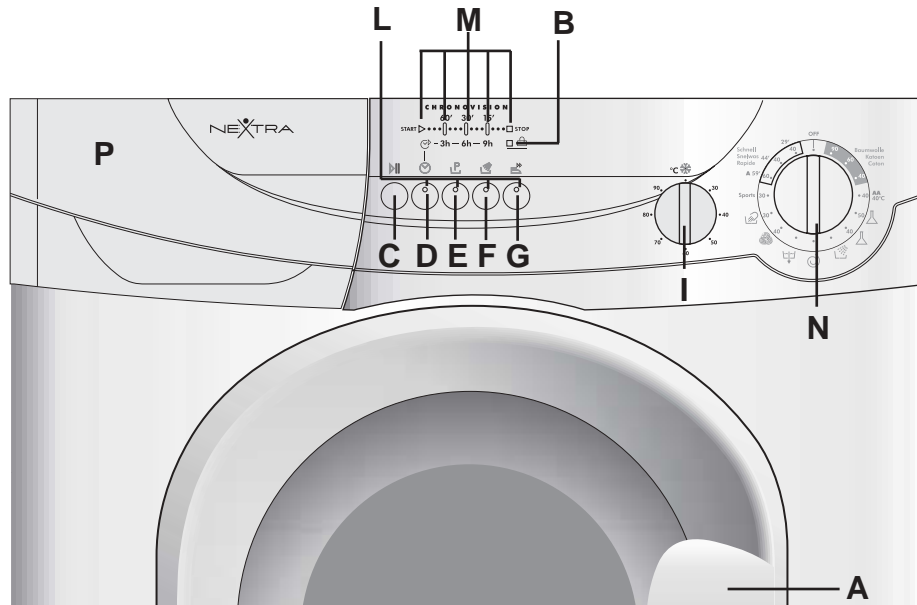
b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

COMMANDES

Poignée d'ouverture du hublot

Temoin de verrouillage de porte

Touche marche/pause

Touche départ différé

Touche prelavage

Touche Super Rinçage

Touche Repassage Facile

Sélecteur de température

Les voyants des touches

Indicateur lumineux temps restant

Manette des programmes de lavage avec OFF

Bacs à produits

COMANDI*Maniglia apertura oblò**Spia porta bloccata**Tasto Avvio/pausa**Tasto partenza differita**Tasto prelavaggio**Tasto Super Risciacquo**Tasto Stiro Facile**Manopola temperatura lavaggio**Spie tasti**Spie tempo residuo**Manopola programmi di lavaggio con OFF**Cassetto detersivo*

A

B

C

D

E

F

G

I

L

M

N

P

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff

Leuchtanzeige Tür geschlossen

Start/Pause Taste

Taste Startzeitvorwahl

Taste Vorwäsche

Taste Extra Spülen

Taste Leichtbügeln

Drehknopf Temperatureinstellung

Tastenanzeige

Restzeitanzeige

Waschprogrammwahl-schalter mit OFF

Waschmittelbehälter

BEDIENINGSPANEEL*Deurgreep**Deurvergrendeling - indicatie**Knop Start/Pauze**Knop voor Uitgestelde Start**Voorwas-Knop**Knop Extra spoelen**Knop Snel strijken**Knop instellen temperatuur Wasprogramma**Indicatielampjes bij de knoppen**Resttijd systeem**Programmaknop wassen Met OFF**Wasmiddelbakje*CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

START button

Start delay button

Prewash button

Extra rinse button

Crease guard button

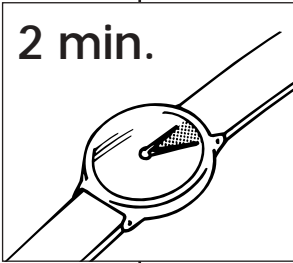

Temperature selector

Buttons indicator light

Time countdown system

Timer knob for wash programmes with OFF position

Detergent drawer

FR DESCRIPTION DES COMMANDES	IT <i>DESCRIZIONE COMANDI</i>		DE <i>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</i>	NL <i>BEDIENINGSPANEEL</i>	EN <i>DESCRIPTION OF CONTROL</i>
<p><b>POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT</b></p> <p>Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.</p> <div data-bbox="80 384 387 627" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATTENTION:</b> UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p><b>MANIGLIA APERTURA OBLÒ</b></p> <p>Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.</p> <div data-bbox="427 368 734 639" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATTENZIONE:</b> UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p><b>A</b></p> <p><b>2 min.</b></p> 	<p><b>TÜRÖFFNUNGSGRIFF</b></p> <p>Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.</p> <div data-bbox="1189 352 1496 639" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ACHTUNG:</b> DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p><b>DEURGREEP</b></p> <p>Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.</p> <div data-bbox="1541 352 1848 639" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>BELANGRIJK:</b> EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p><b>DOOR HANDLE</b></p> <p>Press the finger-bar inside the door handle to open the door</p> <div data-bbox="1877 376 2175 659" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>IMPORTANT:</b> A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p><b>TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE</b></p> <p>Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche " START " est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.</p> <p><b>Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.</b></p> <p>Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.</p>	<p><b>SPIA PORTA BLOCCATA</b></p> <p>La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.</p> <p><b>Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.</b></p> <p>Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.</p>	<p><b>B</b></p> 	<p><b>LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN</b></p> <p>Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.</p> <p><b>Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.</b></p> <p>Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.</p>	<p><b>DEURVERGREDELING-INDICATIE</b></p> <p>Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat. Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden. <b>Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.</b></p> <p>Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).</p>	<p><b>DOOR LOCKED INDICATOR</b></p> <p>The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. <b>If the door is not closed the indicator will continue to flash.</b></p> <p>A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .</p>

**FR****TOUCHE MARCHE/PAUSE**

Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche START

Appuyer sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).

**ATTENTION:**  
LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

**CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)**

Il est possible d'arrêter momentanément le programme pendant le cycle de lavage, en maintenant le bouton "START" enfoncé pendant environ deux secondes. Lorsque la machine est en mode de pause, les boutons d'options et le temps restant du programme clignotent dans l'indicateur CHRONOVISION.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "START".

**ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNE**

Pour annuler le programme, le sélecteur doit être mis à la position OFF. Sélectionnez un nouveau programme et mettez-le en marche, comme expliqué ci-dessus.

**IT****TASTO AVVIO/PAUSA**

Dopo avere selezionato un programma attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare prima di premere il tasto AVVIO

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie).

**NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRA' ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.**

**MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)**

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione (ad esclusione del tasto prelavaggio). Tenere il tasto AVVIO/PAUSA premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti funzione e di una spia del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modificate quanto desiderato e premete nuovamente il tasto AVVIO/PAUSA annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò. Effettuata la manovra, dopo aver chiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

**CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO**

E' possibile cancellare in qualsiasi momento il programma portando il selettore in posizione di OFF.

**C****DE****START/PAUSE TASTE**

Nachdem Sie das gewünschte Waschprogramm eingestellt haben, warten Sie, bis die STOP-Anzeige anfängt zu blinken, bevor Sie die START-Taste drücken.

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten).

**ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.**

**EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)**

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden (mit Ausnahme der Taste Vorwäsche). Drücken Sie und halten Sie die Taste START für ca. 2 Sekunden gedrückt. Das Blinken der Anzeigen der Optionstasten und einer der Restzeitanzeigen zeigt an, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Sie können die Einstellungen nach Wunsch verändern und das Gerät durch Drücken der START-Taste wieder in Betrieb setzen. Die Anzeigen hören auf zu blinken.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

**EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN**

Sie können jederzeit das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen.

**NL****START/PAUZE KNOP**

*Wacht na het instellen van een programma tot het "STOP"-lampje gaat knipperen voordat u op de START-knop drukt.*

*Druk op start voor het selecteren van een wascyclus (afhankelijk van de geselecteerde wascyclus gaat een lampje van de indicator branden).*

**LET OP: WANNEER DE START KNOP IS INGEDRUKT, DUURT HET ENIGE SECONDE VOORDAT HET PROGRAMMA WORDT GESTART.**

**INSTELLINGEN VERANDEREN NADAT EEN PROGRAMMA IS GESTART (PAUZE)**

*Houd de START/PAUZE-knop circa twee seconden lang ingedrukt om het programma te onderbreken tijdens de wascyclus. Als de wasmachine op pauze staat, zullen het "RESTTIJD"-indicatielampje (COUNTDOWN) en de optieknoppen knipperen. Druk nogmaals op de START/PAUZE-knop om het wasprogramma te hervatten.*

*Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidslot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.*

**HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEËINDIGEN**

*Draai de programmaknop naar UIT (OFF) om het wasprogramma voortijdig te beëindigen.*

**EN****START BUTTON**

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

**NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.**



**CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)**

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the START button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the "COUNTDOWN" indicator and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

**CANCELLING THE PROGRAMME**

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

<p align="center">FR</p> <p>Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "START".</p>	<p align="center">IT</p> <p>I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.</p>			<p align="center">DE</p> <p>Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.</p>	<p align="center">NL</p> <p><i>U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt</i></p>	<p align="center">EN</p> <p>The option buttons should be selected before pressing the START button</p>
<p><b>TOUCHE DEPART DIFFERE</b></p> <p>Cette option permet de différer de jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait en appuyant sur la touche Départ Différé ; l'affichage CHRONOVISION indique alors le temps sélectionné. Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "START"</p> <p>Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la manière suivante : Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp (le témoin "STOP" commence à clignoter). Vous devez alors presser la touche "START" pour la mise en marche de la programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".</p>	<p><b>TASTO PARTENZA DIFFERITA</b></p> <p>Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo: Impostare il programma scelto (la spia STOP inizia a lampeggiare) Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3,6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare) Premere il tasto START (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.</p> <p>E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie (a conferma che la partenza ritardata è stata annullata la spia STOP inizierà a lampeggiare) . A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto START o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.</p>	<p><b>D</b></p>		<p><b>TASTE STARTZEITVORWAHL</b></p> <p>Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (die STOP-Leuchte fängt an zu blinken). Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Startverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten.</p> <p>Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen: Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Zur Bestätigung, dass die Zeitvorwahl annulliert wurde, fängt die STOP-Leuchte an zu blinken. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.</p>	<p><b>KNOP VOOR UITGESTELDE START</b></p> <p><i>Met deze knop bepaalt u of de wasmachine na een wachttijd van 3, 6 of 9 uur moet beginnen met wassen. Handel als volgt om een uitgestelde start in te stellen: Stel het gewenste programma in (het "STOP"-indicatielampje zal gaan knipperen) Druk één of meer keren op de startuitstel-knop (hierbij zal de startuitstel-periode achtereenvolgens verspringen naar 3, 6 en 9 uur en licht het bijbehorende lampje op). Druk op START om de uitgestelde start te activeren (het indicatielampje van de ingestelde periode stopt met knipperen en blijft AAN). Na afloop van de startuitstelperiode zal het wasprogramma starten.</i></p> <p><i>Uitgestelde start opheffen: Druk net zolang op de startuitstel-knop button tot alle indicatielampjes uit zijn (het STOP-lampje knippert). U kunt nu het programma handmatig starten met de START-knop, of u kunt de wasmachine uitschakelen door de programmaknop naar UIT (OFF) te draaien.</i></p>	<p><b>START DELAY BUTTON</b></p> <p>Appliance start time can be set with this button, delaying the start by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start.</p> <p>To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.</p>
<p><b>TOUCHE PRELAVAGE</b></p> <p>Cette option est très utile pour le linge particulièrement sale et elle peut être utilisée en aucun programme de lavage (voir la section "Tableau des programme" de ce manuel). Pour ce programme, le détergent doit être ajouté dans le bac de dosage de poudre, identifié par "I". Nous vous recommandons de n'utiliser que 20 % de la quantité de détergent pour le lavage principal.</p>	<p><b>TASTO PRE LAVAGGIO</b></p> <p>Questa opzione è utile in particolare per la biancheria molto sporca e può essere utilizzata solo in alcuni programmi come riportato nella tabella programmi. Aggiungere il detersivo per questo programma nello scompartimento del cassetto contrassegnato con "I" (per maggiori informazioni vedere la sezione Cassetto del detersivo in questo manuale). Si consiglia di utilizzare solo il 20% della quantità consigliata sul contenitore del detersivo.</p>	<p><b>E</b></p>		<p><b>TASTE VORWÄSCHE</b></p> <p>Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s hierzu Programmtabelle). Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer „I“ des Waschmittelbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.</p>	<p><b>VOORWAS-KNOP</b></p> <p>Deze optie is vooral handig voor ernstig vervuild wasgoed, maar kan alleen in combinatie met bepaalde wasprogramma's worden gebruikt (zie de programmatafel). De zeep voor dit programma moet in het vakje van de zeeplade, met de "I", geplaatst worden (Lees het hoofdstuk Zeeplade van deze gebruiksaanwijzing). Aanbevolen wordt om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep op de zeepverpakking te gebruiken en voor dit programma wordt geen wasverzachter gebruikt.</p>	<p><b>PRE-WASH BUTTON</b></p> <p>This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table. Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled "I" (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.</p>

FR

### TOUCHE SUPER RINÇAGE

Grâce au nouveau système électronique qui agit sur le bouton, il est possible de parvenir à un nouveau cycle de rinçage spécial. L'ajout supplémentaire d'eau et la nouvelle action combinée des cycles de rotation de la cuve lors du remplissage et vidage de l'eau, permettent d'avoir un linge parfaitement rincé.

Cette fonction est étudiée pour les personnes à peau sensible et délicate, pour qui le moindre résidu de lessive peut causer des irritations ou allergies.

Il est recommandé également d'utiliser cette fonction pour le linge d'enfants et dans le cas de lavage de linge très sale, qui nécessite beaucoup de lessive, ou pour laver des articles en éponge qui ont davantage tendance à retenir la lessive.

Ce bouton n'est pas disponible pour les programmes spéciaux.

IT

### TASTO SUPER RISCIAQUO

Grazie al nuovo sistema elettronico agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di risciacquo. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente risciacquati. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.

Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e in caso di lavaggi di tessuti molto sporchi, per i quali si è dovuto impiegare molto detersivo, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.

Questo tasto **non** è disponibile nei programmi speciali ad esclusione del programma SPORTS.

F



DE

### TASTE EXTRA SPÜLEN

Dank des neuen elektronisch gesteuerten Systems wird durch Drücken dieser Taste ein neuer, spezieller Spülgang durchgeführt. Durch Verwendung von erheblich mehr Wasser und durch das abgestimmte Zusammenwirken von Trommeldrehungen mit Wasserzulauf- und -abpumpphasen werden perfekte Spülergebnisse erzielt.

Diese Funktion ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher Haut, bei denen die kleinsten Waschmittelrückständen zu Allergien führen können.

Wir empfehlen diese Funktion auch für Kinderwäsche und für stark verschmutzte Wäsche, für die größere Mengen Waschmittel eingesetzt werden müssen, sowie für stark saugfähige Gewebe (Frottee u. Ä.), die das Waschmittel stärker in ihren Fasern aufnehmen.

Mit Ausnahme des Programms Sportwäsche, ist diese Funktion für die Spezialprogramme NICHT verfügbar.

NL

### "EXTRA SPOELEN" KNOP

Dankzij het nieuwe elektronische systeem is een druk op de knop genoeg om het nieuwe spoelprogramma te activeren. Toevoeging van extra water en afgewisselde trommelrotaties tijdens de insputting en het afpompen van het water resulteren in een perfect uitgespoelde was.

Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid; bij wie achterblijvende zeepresten kunnen leiden tot huidirritaties.

Er wordt geadviseerd deze functie ook te gebruiken bij het wassen van kinderkleding, sterk vervuilde kleding waarvoor veel wasmiddel nodig is of kleding van vezels die als eigenschap hebben makkelijk zeepresten vast te houden.

Deze optie is niet beschikbaar voor de SPECIALE programma's, behalve voor het SPORT-programma.

EN

### EXTRA RINSE BUTTON

Thanks to the new electronic system, acting on the button is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed.

This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies.

It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent.

This option is not available on SPECIALS programmes excluding the SPORTS programme.



**FR****TOUCHE "REPASSAGE FACILE"**

Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

**Tissu mixte :**

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques  
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour  
- une phase d'essorage pour assurer la distension maximale des fibres.

**Tissu délicat**


- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage

**Laine et soie**

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

**Les indicateurs d'option clignotent et le linge reste dans l'eau du tambour.**

Pour terminer le cycle des tissus **déliçats, de la laine et soie** les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange:
  - Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF"
  - Sélectionner le programme  ;
  - allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "START".

**IT****TASTO STIRO FACILE**

Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare. In modo particolare per i tessuti **misti e sintetici** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.


Per i tessuti **delicati**, vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo. Nei programmi **lana e seta** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.

**Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.**

Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati, della lana e della seta** le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo.

Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:

- portare la manopola programmi prima in posizione di OFF;
- selezionare il programma solo scarico  ;
- riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante AVVIO/PAUSA.

**G****DE****TASTE LEICHTBÜGELN**

Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäschart. Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.


Für die Feinwäsche, mit Ausnahme der Wolle, sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang. Für die Programme Woolmark (Wolle) und Seide dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.

**In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.**

Um die Feinwäsche bzw. das Woll- oder Seide- Programm zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügel zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS
- wählen Sie das Programm Abpumpen  ;
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

**NL****"SNEL STRIJKEN" KNOP**

Dit programma is bedoeld om het kreuken van uw wasgoed te beperken. U kunt een wasprogramma selecteren dat past bij het te wassen wasgoed, dit is afhankelijk van de weefsels en van de graad van vervuiling.


Bij **gemengde weefsels (SYNTHETISCH)** neemt de watertemperatuur tijdens het wassen geleidelijk af.

De trommel stopt met draaien als het water afgepompt wordt en het programma eindigt met centrifugeren met een laag toerental.

Voor **fijne was (DELICAAT)** worden dezelfde fases doorlopen als bij gemengde weefsels. Er zijn echter wel twee verschillen: de fase waarbij het water geleidelijk wordt afgekoeld ontbreekt en er wordt een andere fase aan toegevoegd: na de laatste spoeling blijft de kuip vol met water.

Voor de programma's wol en zijde na de laatste keer spoelen blijft het wasgoed in het spoelwater staan tot u de wasmachine leeghaalt (het indicatielampje in de knop knippert).

Wilt u de wasmachine uitladen, druk dan op de Snelstrijk-knop. Hiermee pompt u het water weg en wordt een laatste keer gecentrifugeerd. Handel als volgt als u niet wilt centrifugeren en alleen het water wilt wegpompen:

- Zet de programmaknop in de UIT-stand (OFF)
- Draai de programmaknop naar de wegpomp-stand  ;
- Druk op de START-knop om de wasmachine in te schakelen.


**EN****CREASE GUARD BUTTON**

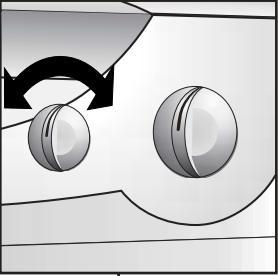
The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

**DELICATE FABRICS** - final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain. For programmes wollens and silk after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking.**

When you are ready to unload, press the Crease guard button, this will drain and spin ready for emptying. If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the OFF position
- Select programme drain  only
- Switch on the appliance again by pressing the START button.

<p align="center"><b>FR</b></p> <p align="center"><b>SELECTEUR DE TEMPERATURE</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS.</b></p> </div> <p>La machine à laver est équipée d'un sélecteur de température qui permet de régler la température au niveau désiré. Nous vous recommandons de ne jamais dépasser la température indiquée sur les vêtements à laver. Si la température a accidentellement été fixée à un niveau plus élevé que la température du programme sélectionné (voir le tableau du Guide de programmation), la machine baissera automatiquement la température pour protéger le linge.</p>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p align="center"><b>MANOPOLA TEMPERATURA LAVAGGIO</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>PUÒ RUOTARLA NEI DUE SENSI.</b></p> </div> <p>Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. Si consiglia di non superare mai la temperatura indicata nell'etichetta posta all'interno dei capi. Nel capitolo riguardante la tabella programmi sono indicate le temperature e i cicli più adatti per ciascun tipo di tessuto. Per la salvaguardia dei tessuti, nel caso con il termostato regolabile si impostino accidentalmente temperature più alte da quelle previste per ciascun programma (vedi tabella programmi), la macchina ridurrà automaticamente la temperatura.</p>		<p align="center"><b>DE</b></p> <p align="center"><b>DREHKNOFF TEMPERATUREINSTELLUNG</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.</b></p> </div> <p>Sie können mit diesem Drehknopf die gewünschte Waschttemperatur für das Waschprogramm einstellen. Es wird empfohlen, die im Wäscheetikett angegebene Höchsttemperatur nicht zu übersteigen. Im Kapitel über die Programmtabelle sind die geeigneten Temperaturen und Waschprogramme für die unterschiedlichen Gewebearten angegeben. Falls Sie mit dem Temperaturregler eine höhere Temperatur einstellen, als das gewählte Programm vorsieht (siehe hierzu die Programmtabelle), reduziert das Gerät automatisch die Temperatur dementsprechend, um die Gewebe vor Beschädigung zu schützen.</p>	<p align="center"><b>NL</b></p> <p align="center"><b>KNOP INSTELLEN TEMPERAATUUR WASPROGRAMMA</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN</b></p> </div> <p>De wasautomaat is voorzien van een temperatuur keuzeknop om de gewenste temperatuur in te stellen. Wij adviseren de temperatuur niet hoger in te stellen dan staat aangegeven op het wasvoorschrift. Indien de temperatuur per abuis hoger wordt ingesteld dan dat het gekozen programma toelaat (zie de tabel met het wasprogramma overzicht), zal de machine de wastemperatuur automatisch verlagen ter bescherming van het wasgoed.</p>	<p align="center"><b>EN</b></p> <p align="center"><b>TEMPERATURE SELECTOR</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</b></p> </div> <p>The washing machine is equipped with a temperature selector knob to set the temperature you require. We recommend that the temperature shown on wash care garments should never be exceeded. In the case where the temperature has been accidentally set higher than that of the chosen programme, (see Programme Guide table), the machine will lower the temperature automatically to protect the fabrics.</p>	
<p align="center"><b>LES VOYANTS DES TOUCHES</b></p> <p>Ces voyants s'allument dès que les touches sont enclenchées.</p>	<p align="center"><b>SPIE TASTI</b></p> <p>Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.</p>		<p align="center"><b>L</b></p>	<p align="center"><b>TASTENANZEIGE</b></p> <p><i>Die Anzeigen bestätigen die gewählte Funktion.</i></p>	<p align="center"><b>INDICATIELAMPJES BIJ DE KNOPPEN</b></p> <p>De indicatielampjes boven de keuzeknoppen lichten op wanneer speciale functies geselecteerd worden.</p>	<p align="center"><b>BUTTONS INDICATOR LIGHT</b></p> <p>The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected</p>
<p align="center"><b>INDICATEUR LUMINEUX TEMPS RESTANT</b></p> <p><i>Afin de mieux gérer votre temps, ce lave-linge est équipé d'un système indicateur lumineux qui vous informe constamment sur le temps restant jusque la fin du cycle.</i></p> <p><b>Voyant "START" s'allume:</b> Temps restant supérieur à 60 minutes</p> <p><b>Voyant "60" s'allume:</b> Temps restant inférieur à 60 minutes</p> <p><b>Voyant "30" s'allume:</b> Temps restant inférieur à 30 minutes</p> <p><b>Voyant "15" s'allume:</b> Temps restant inférieur à 15 minutes</p> <p><b>Voyant "STOP" s'allume:</b> Fin du programme</p>	<p align="center"><b>SPIE TEMPO RESIDUO</b></p> <p><i>Per gestire meglio il tuo tempo, il sistema di segnalazione a led consente di essere costantemente aggiornati sul tempo residuo alla fine del ciclo.</i></p> <p><b>Spia START:</b> tempo residuo superiore a 60'</p> <p><b>Spia 60:</b> tempo residuo inferiore a 60'</p> <p><b>Spia 30:</b> tempo residuo inferiore a 30'</p> <p><b>Spia 15:</b> tempo residuo inferiore a 15'</p> <p><b>Spia STOP:</b> fine programma</p>			<p align="center"><b>M</b></p> <p align="center"><b>CHRONOVISION</b></p>	<p align="center"><b>RESTZEITANZEIGE</b></p> <p>Die Restzeitanzeigen geben Ihnen ständig Auskunft über die verbleibende Zeit zum Programmende.</p> <p><b>Leuchtanzeige START:</b> Restzeit über 60 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige 60:</b> Restzeit weniger als 60 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige 30:</b> Restzeit weniger als 30 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige 15:</b> Restzeit weniger als 15 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige STOP:</b> Programmende</p>	<p align="center"><b>RESTTIJD SYSTEEM</b></p> <p>Om uw tijd beter te kunnen afstemmen op het wasprogramma, is deze wasautomaat uitgerust met een indicator die u continu informeert over de resterende tijd van de wascyclus.</p> <p><b>Indicator op START:</b> Gereed in meer dan 60 minuten</p> <p><b>Indicator op 60:</b> Gereed binnen 60 minuten</p> <p><b>Indicator op 30:</b> Gereed binnen 30 minuten</p> <p><b>Indicator op 15:</b> Gereed binnen 15 minuten</p> <p><b>Indicator op STOP:</b> Gereed, eind van het programma</p>

FR

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LA MACHINE EST MISE EN MARCHÉ EN SÉLECTIONNANT UN PROGRAMME SUR LE SÉLECTEUR DE PROGRAMME. CE MODE EST INDIQUE PAR LE VOYANT LUMINEUX STOP, QUI CLIGNOTE JUSQU'À CE QUE LA MACHINE SE METTE EN MARCHÉ OU JUSQU'À CE QU'ELLE SOIT REMISE EN POSITION OFF.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SÉLECTEUR DE PROGRAMME DOIT ÊTRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SÉLECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

IT

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

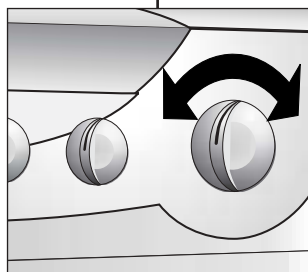
PUO'RUOTARLA NEI DUE SENSI. QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI, LA SEGNALEZIONE LUMINOSA "STOP" INIZIA A LAMPEGGIARE. N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALEZIONE LUMINOSA STOP RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

N



DE

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM SIE EIN WASCHPROGRAMM GEWÄHLT HABEN, FÄNGT DIE STOP-ANZEIGE AN ZU BLINKEN. HINWEIS: UM DIE STOP-ANZEIGE AUSZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwähler bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wählers auf die Position OFF

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

NL

TIMER MET OFF

ROTATIES IN BEIDE RICHTINGEN. U ZET DE WASMACHINE AAN DOOR MET DE PROGRAMMAKNOP EEN PROGRAMMA TE SELECTEREN. VERVOLGENS GAAT HET STOP-INDICATIELAMPJE KNIPPEREN, EN DIT LAMPJE BLIJFT KNIPPEREN TOT U DE WASMACHINE START OF TOT U DE PROGRAMMAKNOP WEER OP UIT (OFF) ZET.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien.

LET OP: ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.

EN

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

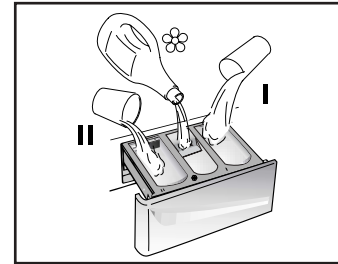
ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE POUR:	CHARGE MAXI kg	TEMP °C	CHARGE DE LESSIVE		
				II	☼	I
<b>Tissus résistants</b> Coton, lin, chanvre	<b>COTON - 90</b>	5	Jusqu'à: 90°	●	●	(●)
Coton, mixtes résistants	<b>COTON - 60</b> (*)	5	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
Coton	<b>COTON - 40</b>	5	Jusqu'à: 40°	●	●	(●)
<b>Tissus résistants</b> Coton, lin, chanvre	<b>AA 40°C - 40</b>	5	Jusqu'à: 40°	●	●	
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b>	<b>🧪 - 50</b>	2	Jusqu'à: 50°	●	●	(●)
<b>Tissus très délicats</b>	<b>🧪 - 40</b>	2	Jusqu'à: 40°	●	●	
<b>RINÇAGES</b>	<b>🧺</b>	-	-	△	●	
<b>ESSORAGE</b>	<b>🌀</b>	-	-			
<b>VIDANGE</b>	<b>🚰</b>	-	-			
<b>LAINAGES LAVABLES EN MACHINE</b>	<b>🌀 - 40</b>	1	Jusqu'à: 40°	●	●	
<b>SOIE ET LAVAGE À LA MAIN</b>	<b>👉 - 30</b>	1	Jusqu'à: 30°	●	●	
<b>TISSUS MIXTES</b>	<b>Sports - 30</b>	2,5	Jusqu'à: 30°	●	●	●
<b>TISSUS RÉSISTANT</b>	<b>Rapide A 59' - 60</b>	3	Jusqu'à: 60°	●	●	
<b>TISSUS RÉSISTANT / MIXTES</b>	<b>Rapide 44' - 40</b>	3,5	Jusqu'à: 40°	●	●	
<b>TISSUS RÉSISTANT / MIXTES</b>	<b>Rapide 29' - 40</b>	2	Jusqu'à: 40°	●	●	



Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

(\*) Programmes en accord CENELEC EN 60456.

(●) Seulement avec le touche Prélavage activé. (Programmes habilités à l'option touche Prélavage)

■ Votre lave-linge vous permet à l'aide du thermostat, de laver à des températures inférieures à celle prévue par le programme.

**ATTENTION:** En sélectionnant la position zero le programmes se feront à froid.

△ Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section "II" du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" (🧺). Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.

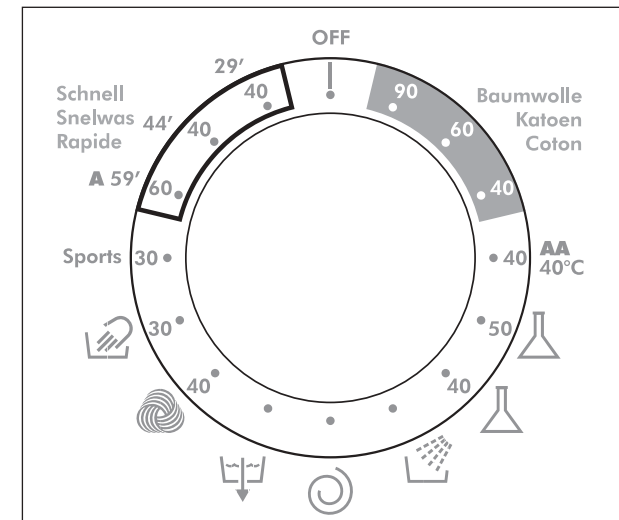
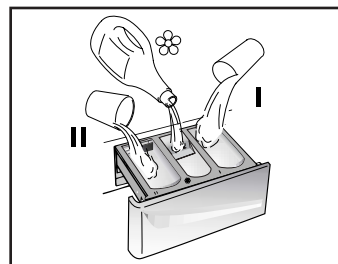


TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	CARICO DETERATIVO		
				II	☼	I
<b>Tessuti resistenti</b> <i>Cotone, lino, canapa</i>	<b>Cotone resistente - 90</b>	5	Fino a: 90°	●	●	(●)
<i>Cotone, misti resistenti</i>	<b>Cotone Colorato - 60</b> (*)	5	Fino a: 60°	●	●	(●)
<i>Cotone, misti</i>	<b>Cotone Delicato - 40</b>	5	Fino a: 40°	●	●	(●)
<b>Tessuti resistenti</b>	<b>AA 40°C - 40</b>	5	Fino a: 40°	●	●	
<b>Tessuti misti e sintetici</b> <i>Misti resistenti</i>	🧪 - <b>50</b>	2	Fino a: 50°	●	●	(●)
<b>Tessuti delicati</b>	🧪 - <b>40</b>	2	Fino a: 40°	●	●	
<b>Speciali</b>	Risciacquo	-	-	△	●	
	Centrifuga energica	-	-			
	Solo scarico	-	-			
<b>Lana lavabile in lavatrice</b>	Lana 🌀 - <b>40</b>	1	Fino a: 40°	●	●	
<b>Delicati</b>	Seta 🧤 - <b>30</b>	1	Fino a: 30°	●	●	
<b>Tessuti misti</b>	<b>Sports - 30</b>	2,5	Fino a: 30°	●	●	●
<b>Tessuti resistenti</b>	<b>Rapido A 59' - 60</b>	3	Fino a: 60°	●	●	
<b>Tessuti resistenti/misti</b>	<b>Rapido 44' - 40</b>	3,5	Fino a: 40°	●	●	
<b>Tessuti resistenti/misti</b>	<b>Rapido 29' - 40</b>	2	Fino a: 40°	●	●	



Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

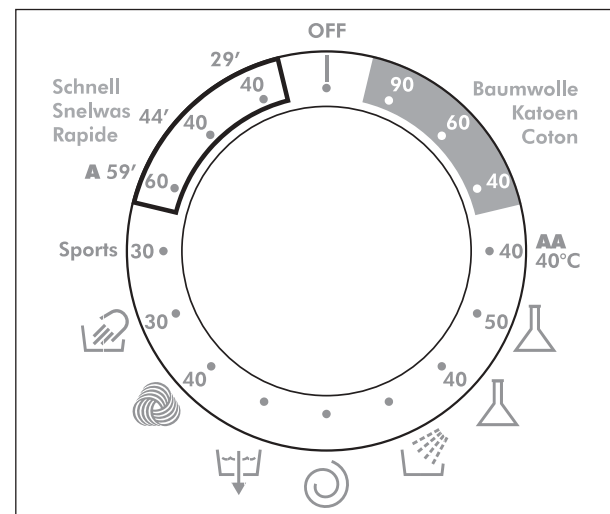
\* Programma di prova secondo CENELEC EN 60456.

(●) Solo con il tasto prelavaggio inserito (Programmi con opzione tasto prelavaggio abilitato)

■ Regolando opportunamente il termostato è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

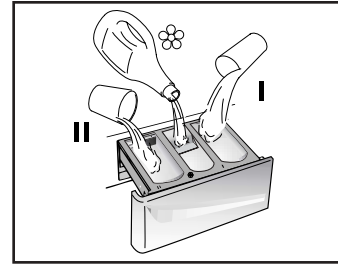
**ATTENZIONE:** con la manopola in posizione zero, il programma viene eseguito con acqua fredda.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice. Introdurre nello scomparto "II" del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" (🧼). Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.



PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMMWAHLSCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
				II		I
<b>Widerstandsfähige Gewebe</b> <i>Baumwolle, Leinen, strapazierfähige Gewebe</i>	<b>Baumwolle Kochwäsche - 90</b>	5	Bis: 90°	●	●	(●)
<i>Baumwolle, strapazierfähige Mischgewebe</i>	<b>Baumwolle Buntwäsche - 60</b> (*)	5	Bis: 60°	●	●	(●)
<i>Baumwolle, Mischgewebe</i>	<b>Baumwolle Mischgewebe - 40</b>	5	Bis: 40°	●	●	(●)
<b>Widerstandsfähige Gewebe</b>	<b>AA bei 40°C - 40</b>	5	Bis: 40°	●	●	
<b>Mischgewebe und Synthetik</b> <i>Strapazierfähige Mischgewebe</i>	- 50	2	Bis: 50°	●	●	(●)
<b>Feinwäsche</b>	- 40	2	Bis: 40°	●	●	
<b>Spülen</b>		-	-	△	●	
<b>Extrascshleudern</b>		-	-			
<b>Nur Abpumpen</b>		-	-			
<b>Washmaschinenenge eignete Wolle</b>	<b>Woolmark  - 40</b>	1	Bis: 40°	●	●	
<b>Feinstwäsche</b>	<b>Seide  - 30</b>	1	Bis: 30°	●	●	
<b>Mischgewebe</b>	<b>Sports - 30</b>	2,5	Bis: 30°	●	●	●
<b>Widerstandsfähige Gewebe</b>	<b>Schnell 59' bei EEK A - 60</b>	3	Bis: 60°	●	●	
<b>Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe</b>	<b>Schnell 44' - 40</b>	3,5	Bis: 40°	●	●	
<b>Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe</b>	<b>Schnell 29' - 40</b>	2	Bis: 40°	●	●	



**Hinweise:**

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

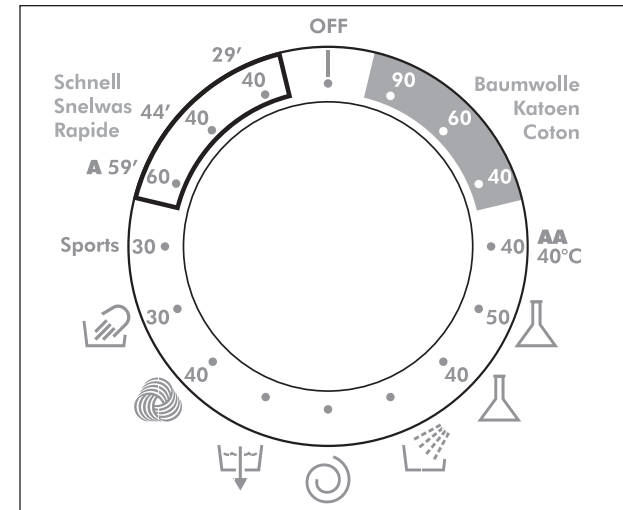
\* Normprogramm nach CENELEC EN 60456

(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

■ Durch Betätigung des Temperaturwahlschalters können Sie für jedes Programm die höchste vorgesehene Temperatur stufenlos herunterregulieren.

**HINWEIS:** Ist der Temperaturregler auf die Position Null eingestellt, wird das Programm mit Kaltwasser durchgeführt.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.  
Legen Sie in die Waschmittelkammer "II" den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen“ () ein.  
Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

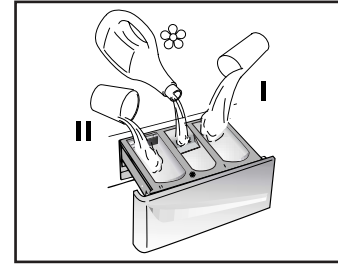




CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR	PROGRAMMES SELECTOR ON:	WEIGHT MAX Kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
				II	☼	I
<b>Resistant fabrics</b> Cotton, linen	<b>COTTON - 90</b>	5	Up to: 90°	●	●	(●)
Cotton, mixed resistant	<b>COTTON - 60</b> (*)	5	Up to: 60°	●	●	(●)
Cotton	<b>COTTON - 40</b>	5	Up to: 40°	●	●	(●)
<b>Resistant fabrics</b>	<b>AA 40°C - 40</b>	5	Up to: 40°	●	●	
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Mixed, resistant	<b>☼ - 50</b>	2	Up to: 50°	●	●	(●)
<b>Very delicate fabrics</b>	<b>☼ - 40</b>	2	Up to: 40°	●	●	
<b>Specials</b>	RINSE	-	-	△	●	
	SPIN	-	-			
	DRAIN ONLY	-	-			
<b>WOOLMARK</b>	<b>☼ - 40</b>	1	Up to: 40°	●	●	
<b>SILK - HAND WASH</b>	<b>☼ - 30</b>	1	Up to: 30°	●	●	
<b>MIXED FABRICS</b>	<b>Sports - 30</b>	2,5	Up to: 30°	●	●	●
<b>RESISTANT FABRICS</b>	<b>RAPID A 59' - 60</b>	3	Up to: 60°	●	●	
<b>RESISTANT or MIXED FABRICS</b>	<b>RAPID 44' - 40</b>	3,5	Up to: 40°	●	●	
<b>RESISTANT or MIXED FABRICS</b>	<b>RAPID 29' - 40</b>	2	Up to: 40°	●	●	



Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

\* Programmes according to CENELEC EN 60456.

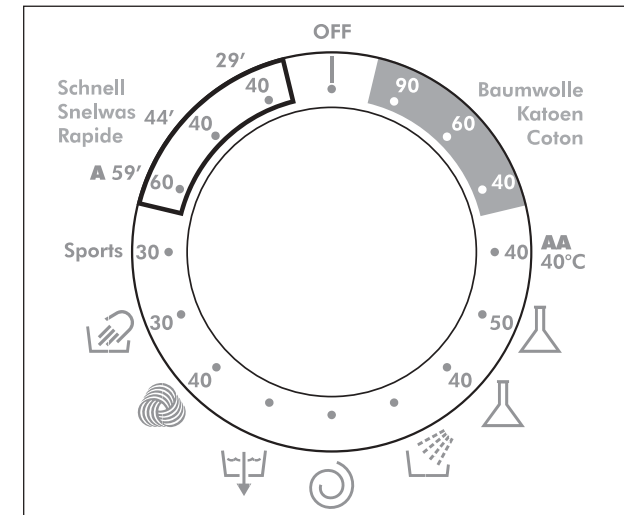
(●) Only with the Prewash button selected. ( Programmes with Prewash button available)

■ The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature in each programme.

**ATTENTION:** With the temperature selector on the 0 position the programme will be performed with a cold wash.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.

Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" ☼. When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.





## CHAPITRE 8

## SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

## TISSUS RESISTANTS

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

## PROGRAMME SPECIAL AA A 40°C

Ce programme spécial est étudié pour vous permettre d'obtenir les meilleures performances de lavage, même à pleine charge, comme sur le programme Coton 60°C (cycle normatif), mais avec le avantage d'économiser de l'énergie grâce à une température de 40°C au lieu de 60°C.

## TISSUS MIXTES ET SYNTHETIQUES

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

## TISSUS EXTRÊMEMENT DELICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

## CAPITOLO 8

## SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

## TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

## PROGRAMMA SPECIALE 40°C AA

Questo programma è stato studiato appositamente per ottenere le migliori prestazioni di lavaggio, anche a pieno carico, comparabili con il programma cotone 60°C (ciclo normativo) ma con il grande vantaggio di un consistente risparmio di energia, grazie alla temperatura di lavaggio di 40°C anziché di 60°C.

## TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

## TESSUTI DELICATISSIMI

È un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

COTON  
KATOEN  
BAUMWOLLE

• 90  
• 60  
• 40

AA  
40°C

 • 50

 • 40

## KAPITEL 8

PROGRAMM/  
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine verschiedene Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

## UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

## AA 40°C-SPEZIALPROGRAMM

Dieses Programm wurde konzipiert, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, vergleichbar mit dem 60°C Programm für Baumwolle (Normprogramm), auch bei voller Waschlading, jedoch mit dem Vorteil einer erheblichen Stromersparnis durch die reduzierte Temperatur von 40°C statt 60°C.

## MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudem verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

## HOCHEMPFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

## HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET  
PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

## STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

## AA SPECIAAL PROGRAMMA OP 40°C

Dit speciale programma is ontwikkeld voor dezelfde goede wasprestaties, zelfs met maximale belading, als het 60°C katoenprogramma (het normale programma), maar met het voordeel van energiebesparing door op 40°C te wassen in plaats van 60°C.

## GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwassende spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreukten te voorkomen.

## FIJNE WAS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

## CHAPTER 8

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

## RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

## AA SPECIAL PROGRAMME AT 40°C

This special programme has been studied to allow you to obtain the best washing performance, even at full load, as the 60°C Cotton programme (the normative cycle), but with the advantage of an energy saving due to 40°C temperature, instead of 60°C.

## MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

## SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

FR

**PROGRAMME SPECIAL  
"RINÇAGE"**

Le programme rinçage effectue trois rinçages et un essorage à 750 trs/min. Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

**PROGRAMME SPECIAL  
"ESSORAGE"**

Le programme effectue un essorage à 750 trs/min.

**UNIQUEMENT VIDANGE**

Cet programme vous permet d'effectuer le vidange de l'eau.

**WOOLMARK**

Un programme spécialisé pour laver les articles ont l'étiquette Woolmark. Le cycle consiste en périodes alternées d'activité et de repos avec une température maximum de 40°C et se termine par 3 rinçages, dont un pour l'assouplissant, et un essorage court.

**SOIE**

Cette machine à laver est également équipée d'un programme Soie et Lavage à la main. Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements "Lavage à la main" et le linge en soie ou dont l'étiquette stipule "Traiter comme de la soie". Le programme a une température maximum de 30°C et se termine par 2 rinçages, dont un pour l'assouplissant, et pas d'essorage final.

IT

**PROGRAMMA SPECIALE  
"RISCIACQUI"**

Il programma risciacqui effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga delicata a 750 giri. È utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

**PROGRAMMA SPECIALE  
"CENTRIFUGA"**

Il programma effettua una centrifuga a 750 giri.

**SOLO SCARICO**

Il programma effettua lo scarico dell'acqua.

**PROGRAMMA LANA**

È un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice". Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

**PROGRAMMA SPECIALE SETA**

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato completo per i capi da lavare esclusivamente a mano o per i tessuti in seta lavabili in lavatrice. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30° e termina con 2 risciacqui senza centrifuga finale.



DE

**SPEZIALPROGRAMM SPÜLEN**

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang bei 750 Touren, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann. Geeignet zum Spülen jedweder Gewebearbeit, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s. Programmtabelle).

**SPEZIALPROGRAMM  
EXTRASCHLEUDERN**

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang bei 750 Touren aus.

**ABPUMPEN**

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

**WOLLPROGRAMM**

Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen (Woolmark). Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

**SPEZIALPROGRAMM SEIDE**

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke aus Seide, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 2 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

NL

**SPECIAAL  
"SPOELPROGRAMMA"**

Het Spoel programma voert 3 spoelingen met een zachte centrifuge van 750 trn. Het kan gebruikt worden voor het spoelen van ieder weefsel, ook na een handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatafel).

**SPECIAAL "CENTRIFUGE  
PROGRAMMA"**

Programma voert een centrifuge uit van 750 trn. per minuut.

**ALLEEN AFPOMPEN**

Het programma pompt alleen water af.

**WOLWASPROGRAMMA**

Dit is een speciaal programma voor het wassen van kledingstukken met het Woolmark-label op het wasetiket. Deze wascyclus wisselt wasbewegingen af met pauzes. De maximumtemperatuur van dit programma is 40° en het sluit af met 3 keer spoelen en een keer kort centrifugeren.

**SPECIAAL PROGRAMMA  
VOOR ZIJDE**

Deze wasmachine heeft ook een speciaal behoedzaam programma voor zijde en handwas. Met dit programma kunt u toch kledingstukken wassen waarvan het wasetiket 'Uitsluitend handwas' vermeldt, en wasgoed dat volgens het wasetiket zijde bevat. De maximumtemperatuur van dit programma is 30° en het sluit af met 2 keer spoelen zonder centrifugeren.

EN

**SPECIAL "RINSE"  
PROGRAMME**

The programme carries out three rinses with a spin at 750 rpm. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

**SPECIAL "SPIN" PROGRAMME**

Programme "fast spin" carries out a spin at 750 rpm.

**DRAIN ONLY**

This programme drains out the water.

**WOOLMARK PROGRAMME**

A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.

**SPECIAL SILK PROGRAMME**

This washing machine also has a gentle Silk and Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as 'Hand Wash only' and laundry items made from Silk on the fabric label. The programme has a maximum temperature of 30° and concludes with 2 rinses and no final spin.

FR

## SPORT

Grâce à Hoover, les vêtements de sport ont désormais leur propre programme d'entretien.

La machine à laver est équipée d'un programme Vêtements de sport. Elle est spécialement conçue pour laver des vêtements de sport de fibres mixtes qui ne peuvent pas être lavés à haute température et elle est conçue pour éliminer les saletés et les taches résultant des activités sportives.

Ce programme commence par un pré-lavage à froid qui décompose et détache la saleté, lave à 30°C, rince et essore lentement pour l'entretien optimal de vos vêtements délicats et très sales.

## LAVAGE "A" 59 MN

Ce programme spécialement conçu maintient la performance de lavage de haute qualité identifiée par le classement "A", tout en réduisant considérablement la période de lavage. Le programme est conçu pour un lot maximum de 3 kg et il est prévu pour le linge en coton ou en fibres non résistantes à 60°C. Le programme se termine avec 2 rinçages et un essorage de haute vitesse.

IT

## SPORTSWEAR

Hoover ha dedicato ai capi sportivi un programma di lavaggio speciale.

La macchina presenta un programma esclusivo Sportswear.

Si tratta di un programma speciale per il lavaggio di capi sportivi misti che non possono essere lavati con i programmi che prevedono elevate temperature.

Il programma inizia con un prelavaggio freddo che ammorbidisce e toglie lo sporco in eccesso, quindi lava i capi a 30°C, li risciacqua e centrifuga delicatamente per garantire la massima cura dei capi delicati ma sporchi.

## LAVAGGIO CLASSE "A" 59'

Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio.

Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 60°C con un carico massimo di 3kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.

## Sports

SCHNELL  
RAPIDE  
SNELWAS  
A 59'

DE

## SPORTKLEIDUNG

Hoover hat für Sportkleidung ein eigenes Waschprogramm entwickelt. Diese Waschmaschine verfügt über ein einzigartiges Sportkleidungsprogramm.

Mit diesem Programm kann Sportkleidung, die nicht mit Programmen mit höheren Temperaturen gewaschen werden kann, gewaschen werden. Dieses Programm wurde speziell zum Reinigen stark verschmutzter Sportkleidung und für Sportkleidung mit Flecken entwickelt, die beim Sport entstanden sind.

Das Programm beginnt mit einer kalten Vorwäsche, durch die locker anhaftender Schmutz gelöst wird. Anschließend wird die Wäsche bei nur 30°C gewaschen, ausgespült und zum Schluss mit niedriger Drehzahl geschleudert, um Ihre stark verschmutzten und empfindlichen Wäschestücke zu schonen.

KURZPROGRAMM 59' BEI  
EEK A

Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer. Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 60°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülgängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.

NL

## SPORTKLEDING

Hoover heeft een speciaal wasprogramma voor sportkleding ontwikkeld. Deze wasmachine heeft een uniek Sportkledingprogramma. Het is speciaal voor een lading was die sportkleding bevat, die niet bij hogere temperaturen gewassen kan worden, en is gericht op het verwijderen van het vuil en de vlekken die door deelname aan sportactiviteiten worden veroorzaakt.

Dit programma begint met een koude voorwas die al het extra vuil afbreekt en losweekt, en wast de lading daarna op een koele temperatuur van 30°C, gevolgd en een langzame centrifugecyclus voor de beste verzorging van uw vuile, fijne kleding.

"A"-WASPROGRAMMA VAN  
59 MINUTEN

Dit speciale programma levert "A"-klasse wasprestaties bij een sterk verkorte wastijd. Het programma is bedoeld voor wasjes van maximaal 3 kg bij een temperatuur van 60°C en sluit af met 2 keer spoelen en een keer snel centrifugeren.

EN

## SPORTS

Hoover has given sports items their own wash care programme.

The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme starts with a cold prewash that breaks down and loosens any excess dirt and then washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.

## "A" WASH 59'

This specially designed programme maintains the high quality wash performance identified with the "A"

rating whilst greatly reducing the wash time. The programme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 60°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

**(FR)****EXPRESS 40°C – PROGRAMMES RAPIDES**

En maintenant des performances de lavage exceptionnelles, ces programmes vous permettent de connaître à l'avance le temps nécessaire pour votre lessive quotidienne. En effet, ce lave-linge est équipé de 2 programmes rapides à 40°C, qui ont été étudiés pour:

- les textiles légèrement sales
- une petite ou moyenne charge

**EXPRESS 40°C – RAPIDE 44'**

Un cycle complet de lavage (lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 44 minutes:

- une charge maximum de 3,5 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)

Nous recommandons avec ce programme de mettre 30% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel

**EXPRESS 40°C 6 RAPIDE 29'**

Un cycle complet de lavage (lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 29 minutes:

- une charge maximum de 2 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)

Nous recommandons avec ce programme de mettre 20% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel

**(IT)****LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLI RAPIDI**

Questa lavatrice è provvista di 2 programmi giornalieri rapidi a 40°C, molto utili per il bucato di tutti i giorni, in grado di mantenere una eccezionale prestazione di lavaggio e studiati appositamente per capi poco sporchi e con carichi medi o piccoli.

**LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLO RAPIDO 44'**

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 44 minuti:

- carichi massimi fino a 3,5 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma si raccomanda di usare solo il 30% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

**LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLO RAPIDO 29'**

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 29 minuti:

- carichi massimi fino a 2 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

**SCHNELL RAPIDE SNELWAS****44'****29'****(DE)****TÄGLICHER WASCHGANG 40° - SCHNELLPROGRAMME**

Diese Waschmaschine ist mit 2 Schnellprogrammen mit 40°C ausgestattet, die sich besonders für die täglich anfallende Wäsche eignen. Sie wurden für wenig verschmutzte Wäsche und für kleine oder mittlere Wäscheladungen konzipiert und ermöglichen überragende Waschergebnisse.

**TÄGLICHER WASCHGANG 40°C – SCHNELLPROGRAMM 44 MINUTEN**

Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 44 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:

- maximale Wäscheladungen von 3,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Baumwolle und Mischgewebe)

Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 30% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

**TÄGLICHER WASCHGANG 40°C – SCHNELLPROGRAMM 29 MINUTEN**

Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 29 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:

- maximale Wäscheladungen von 2 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Baumwolle und Mischgewebe)

Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

**(NL)****DAGELIJKSE WAS 40° C – SNEL PROGRAMMA'S**

Om de uitstekende wasprestaties te behouden en toch snel en dagelijks te kunnen wassen heeft deze wasautomaat twee 40°C snelprogramma's voor dagelijks gebruik. Speciaal geschikt voor:

- licht vervuilde weefsels
- kleine wasjes

**DAGELIJKSE WAS 40° C – SNEL 44 MINUTEN**

Een compleet wasprogramma (wassen, spoelen en centrifugeren), voor het in ongeveer 44 minuten wassen van:

- een maximale belading van 3,5 kg
- licht vervuilde weefsels (katoen en synthetisch)

Wij adviseren bij dit programma het gebruik van 30% van de normale hoeveelheid wasmiddel, om verspilling van wasmiddel te voorkomen.

**DAGELIJKSE WAS 40° C – SNEL 29 MINUTEN**

Een compleet wasprogramma (wassen, spoelen en centrifugeren), voor het in ongeveer 29 minuten wassen van:

- een maximale belading van 2 kg
- licht vervuilde weefsels (katoen en synthetisch)

Wij adviseren bij dit programma het gebruik van 20% van de normale hoeveelheid wasmiddel, om verspilling van wasmiddel te voorkomen.

**(EN)****DAILY WASH 40°C – FAST PROGRAMMES**

By maintaining exceptional washing performance, these programmes allow you to know in advance the necessary time for your everyday laundry. In fact, this washing machine is equipped with 2 daily rapid programmes at 40°C, that were just studied for lightly soiled fabrics and medium or little load.

**DAILY WASH 40°C – FAST 44'**

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3,5 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

**DAILY WASH 40°C – FAST 29'**

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 29 minutes:

- a maximum load of 2 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

## CHAPITRE 9

## TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole "I" sert pour la lessive destinée au pré-lavage;
- le bac marquée du symbole "☼" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole "II" sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section "II" du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section "II" du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

**ATTENTION :**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

**ATTENTION :**  
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "☼" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE A AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

## CAPITOLO 9

## CASSETTO DETERATIVO

Il cassetto deterativo è suddiviso in 3 vaschette:

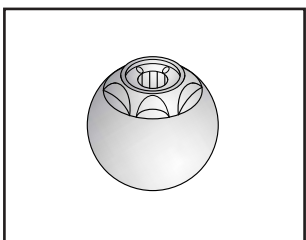
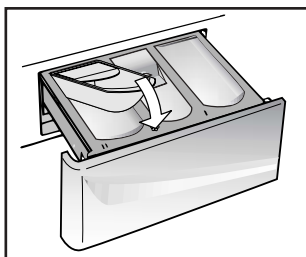
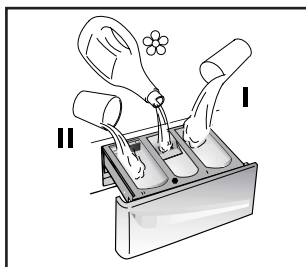
- la vaschetta contrassegnata con "I" serve per il deterativo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "☼", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "II" serve per il deterativo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con "II" del cassetto deterativo. Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopraccitata vaschetta sempre nello scomparto "II".

**ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.**

**ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNA TA CON "☼" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIAQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.**



## KAPITEL 9

WASCHMITTEL-  
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "I" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "☼", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "II" ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer "II" der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer "II" einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

**ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.**

**ACHTUNG: IN DAS FACH "☼" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.**

## HOOFDSTUK 9

## WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

- het vakje met een "I" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje "☼" is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjesel, bleekwater, enz.
- het vakje met een "II" is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het het wasmiddelenbakje met het teken "II".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "II" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

**BELANGRIJK: U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.**

**BELANGRIJK: HET VAKJE "☼" IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.**

## CHAPTER 9

DETERGENT  
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "I" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "II" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "II" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

**NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.**

**NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "☼". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.**

## CHAPITRE 10

## LE PRODUIT

**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:**

**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeilllets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

## CAPITOLO 10

## IL PRODOTTO

**ATTENZIONE:**

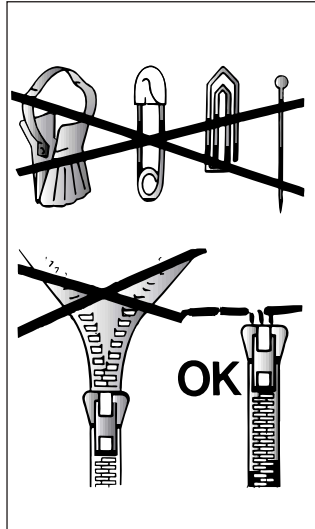
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

*Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".*

**ATTENZIONE:**

**Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



## KAPITEL 10

## DAS PRODUKT

**ACHTUNG:**

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

**ACHTUNG:**  
**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

## HOOFDSTUK 10

## DE WEEFSELS

**BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedspreiën of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugerën.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

**BELANGRIJK:**  
**Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

## CHAPTER 10

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:**  
**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

## CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

### SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

### QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

### QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

## CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

*Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio*

### CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA

*Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.*

### QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?

*Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.*

### QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?

*L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.*

## EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

### STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

### WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

### WELCHE WASCHEMTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

## TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

### MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

### IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

### IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

## CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

### MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

### DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

### IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## LAVAGE


CAPACITÉ VARIABLE  
AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

## EXEMPLE:

- Remplir le tambour (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).
- Remplir le bac de lavage II avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .
- Fermer le tiroir (A).

## LAVAGGIO


## CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

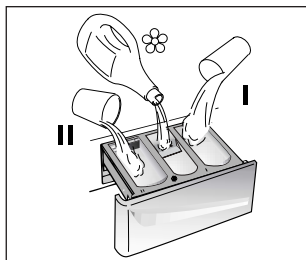
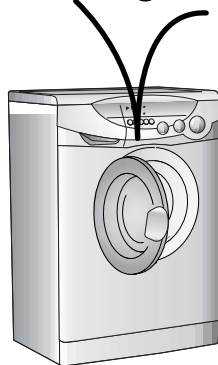
*Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).*

*Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.*

## ESEMPIO DI USO:

- Riempi il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.
- Apra il cassetto detersivo (A).
- Metta nella vaschetta di lavaggio II 120 g di detersivo.
- Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .
- Chiuda il cassetto detersivo (A).

90° C  
5 kg MAX




## WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE  
WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfähigen Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

## BEISPIEL:

- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das Fach mit II (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.
- auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.
- Waschmittelbehälter (A) schließen.

## HET WASSEN


## VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

## VOORBEELD:

- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.
- Trek de wasmiddellade open.
- Doe 120 gram in het bakje met een II.
- Doe 50 ml van het gewenste  toevoegmiddel in het toevoegvakje.
- Sluit de wasmiddellade (A).

## WASHING

## VARIABLE CAPACITY


This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

## EXAMPLE:

- Load the drum with a maximum of 5 kg of dry washing.
- Close the door
- Open the detergent drawer (A).
- Put 120 g in the main wash compartment marked II.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .
- Close the detergent drawer (A).



FR

- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

**SÉLECTION DU PROGRAMME**

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

Vérifiez que le voyant lumineux STOP clignote et dans le cas contraire, assurez-vous que la porte est bien fermée.

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

**Attention:** En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- La machine accomplira le programme demandé.
- Le témoin "fin du cycle" s'allumera.
- Lorsque le programme est terminé:
- Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;
- Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.
- Ouvrez la porte.
- Enlevez le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

IT

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

**SELEZIONE PROGRAMMA**

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice (Dopo alcuni secondi la spia "STOP" inizia a lampeggiare).

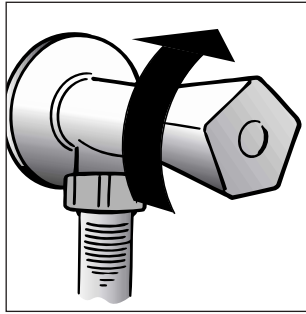
Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

**Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.

- Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.
- Attendete lo spegnimento della spia oblo bloccato (2 minuti dalla fine del programma).
- Spegner la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



DE

- überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

**PROGRAMM WÄHLEN**

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.

Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt (nach einigen Sekunden beginnt die STOP-Leuchte zu blinken).

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

**ACHTUNG:** Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

- Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.
- Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).
- Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

NL

- Controleer of de watertoevoer kraan open staat.
- En of de afvoerslang goed is aangesloten.

**PROGRAMMA SELECTEREN**

Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma. Draai de programmaknop naar het gewenste programma.

Wacht tot het "STOP"-lampje begint te knipperen. Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

**Waarschuwing:** Indien er een onderbreking van stroom is, terwijl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

- Na afloop van het wasprogramma.
- Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).
- Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.
- Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

EN

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

**PROGRAMME SELECTION**

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

**Warning:** If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.
- When the programme has finished Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position. Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

## CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET  
ENTRETIEN  
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## CAPITOLO 12

PULIZIA E  
MANUTENZIONE  
ORDINARIA

*Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.*

*La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:*

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

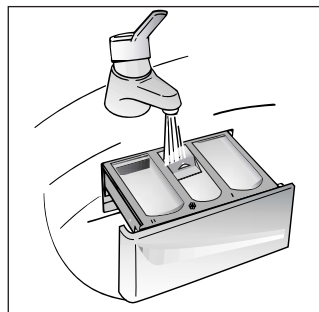
PULIZIA VASCETTE

*Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.*

*Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.*

*Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.*

*Reinserisca il tutto nella propria sede.*



## KAPITEL 12

REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES  
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

## HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN  
EN NORMAAL  
ONDERHOUD

*Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.*

*De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:*

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE  
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

*Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.*

*Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.*

*Schoonmaken met water*

*De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.*

## CHAPTER 12

CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

FR

**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever le socle comme indique dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Tourner le filtre dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

**DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE**

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

IT

**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di una speciale filtro in grado di trattenerne i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

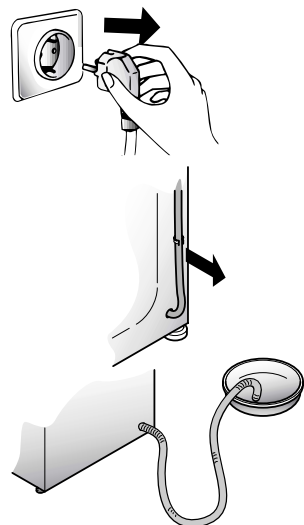
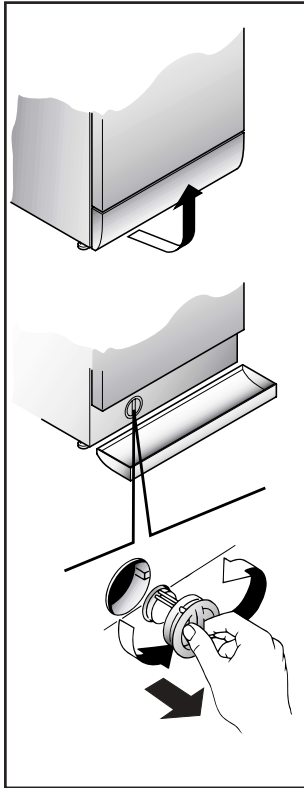
- Tolga lo zoccolo come mostrato in figura.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

**TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



DE

**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

**UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE**

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

NL

**HET REINIGEN VAN HET FILTER**

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Verwijder het klepje zoals weergegeven in figuur.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

**BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT**

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

EN

**FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
<b>NOTE:</b> LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.		

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Hoover; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

- 1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
  - Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
  - présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
  - Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
  - L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Hoover, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
<b>NOTA:</b> IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.		

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Hoover comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

**Attenzione:**

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Hoover eseguire i controlli sopradescritti.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
<b>ANMERKUNG:</b> DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAB DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.		

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich im Bullauge befindet)

#### Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
2. Er wordt geen water ingevoerd	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
<b>OPMERKING:</b> DE MACHINE IS UITGEVOERD MET EEN SPECIALE SENSOR DIE SIGNALEERT ALS HET WASGOED NIET GOED VERDEELD IS IN DE TROMMEL. DIT ONBALANSSYSTEEM REDUCEERT GELUID EN TRILLINGEN EN VERLENGT DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE.		

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Hoover. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

#### Belangrijk

- 1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:
- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
  - De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
  - De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
  - De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.
- 2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Hoover.

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
<p><b>NOTE:</b>  <b>THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.</b>  <b>THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</b></p>		

If the fault should persist, contact a Hoover Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important**

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Hoover Technical Assistance Service.



Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



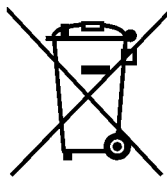
Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.

Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.

Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR

IT

DE

NL

EN

